

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Andorra

Max Frisch

Frisch, Max

فریش، ماکس: ۱۹۱۱ - ۱۹۹۱ م.

آندورا (نمایشنامه در دوازده تابلو) / ماکس فریش، ترجمه حمید سمندریان.

تهران: نشر قطره، ۱۳۸۴.

۱۷۵ ص. - (سلسله انتشارات نشر قطره) ۵۷۳. هنر و ادبیات جهان: ۸۸

Andorra, 1989.

عنوان اصلی:

این کتاب در سالهای مختلف توسط ناشران متفاوت منتشر شده است.

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

۱. نمایشنامه سوئیسی (آلمانی) - قرن ۲۰ م. الف. سمندریان، حمید،

۱۴۱۰ - مترجم. ب. عنوان. ج. عنوان: نمایشنامه در دوازده تابلو.

PT ۷۱۸ ف ۹۱۴ / ۸۳۲

م ۸۴ - ۴۰۷۵

کتابخانه ملی ایران

شابک: ۷ - ۴۵۰ - ۳۴۱ - ۹۶۴ ISBN: 964-341-450-7

آندورا

(نمایشنامه در دوازده تابلو)

ماکس فریش

ترجمه

حمید سمندریان



نشر قطره

آندورا

ترجمه حمید سمندریان

چاپ اول: ۱۳۸۴

لیتوگرافی: گلشید

ناظر چاپ: سارا دولت آبادی

چاپ: چهل چاپ

تیراژ: ۱۱۰۰ نسخه

بها: ۱۷۰۰ تومان

حق چاپ برای نشر قطره محفوظ است.

آدرس: خیابان فاطمی، خیابان ششم، پلاک ۹ - تلفن: ۸۹۷۳۳۵۱ - ۳

تلفن دفتر فروش: ۸۹۵۶۵۳۷ - ۸۹۵۲۸۳۵ - دورنگار: ۸۹۶۸۹۹۶

صندوق پستی ۳۸۳ - ۱۳۱۴۵

Printed in The Islamic Republic of Iran

جای آن بود که همراه با انتشار «آندورا»
درباره‌ی «ماکس فریش» - نویسنده‌ی این
نمایشنامه - نیز سخنی می‌رفت. اما بنابه
پاره‌ای علل، گفت‌وگوی مفصل درباره‌ی
آثار او را به فرصتی دیگر می‌گذارم و فعلاً به
همین مختصر اکتفا می‌کنم که:

- سویسی است.

- در زوریخ به دنیا آمده است: در پانزدهم
ماه مه ۱۹۱۱.

- در زمینه‌ی نمایشنامه‌نویسی شهرتی
دنیایی دارد و آثار او در پنج قاره‌ی عالم
به‌روی صحنه رفته است.

- به‌جز درام‌نویسی؛ طراح صحنه، شاعر،
رمان‌نویس و آرشیتکت است.

- از نظر تکنیک نویسندگی با درام‌نویس
هم‌دوره و هم‌وطن خود «فردریک دورنمات»
دارای شباهت‌های فراوان می‌باشد.

- و معروف‌ترین نمایشنامه‌های او این‌ها
هستند:

- بیدرم و آتش‌افروزها، اشتیلر، هومو فابر، اسم
من گائن باین است. بین یا مسافرت به پکن،
دیوار چین، دون ژوان یا عشق هندسی، گراف
اودرلند، بیوگرافی.

«آندورا»ی این نمایشنامه با سرزمین کوچکی که واقعاً به همین نام موجود است، ارتباطی ندارد. همچنین هیچ سرزمین دیگری مورد نظر نیست؛ بلکه آندورا فقط نامی است برای یک مدل.

این نمایشنامه را ماکس فریش در سال ۱۹۵۸ شروع کرد، بعد مدتی آن را زمین گذاشت، در پاییز ۱۹۶۰ دوباره آن را به دست گرفت و در پاییز ۱۹۶۱ به پایانش رساند.

«آندورا» برای اولین بار در روز دوم ماه نوامبر سال ۱۹۶۱ در «Schauspielhaus» (تئاتر معروف شهر زوریخ) به روی صحنه آمد.